

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO

FACULTAD DE LENGUAS

1^{ER} Informe Anual
de Actividades



I.I.S. Manuel Alfredo Garduño Oropeza

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO

Dr. en A. P. José Martínez Vilchis
Rector

M. en Com. Luis Alfonso Guadarrama Rico
Secretario de Docencia

Dr. en Cs. Agr. Carlos Arriaga Jordán
Secretario de Investigación y Estudios Avanzados

M. en C. Eduardo Gasca Pliego
Secretario de Rectoría

Dra. en Ed. Lucila Cárdenas Becerril
Secretaria de Difusión Cultural

M. en E. I. Román López Flores
Secretario de Extensión y Vinculación

Ing. Manuel Becerril Colín
Secretario de Administración

M. A. S. S. Felipe González Solano
Secretario de Planeación y Desarrollo Institucional

M. en D. Jorge Olvera García
Abogado General

L. C. C. Ricardo Joya Cepeda
Director General de Comunicación Universitaria

FACULTAD DE LENGUAS

I. I. S. Manuel Alfredo Garduño Oropeza
Director

L. S. C. A. Martha Leticia Guadarrama Hernández
Subdirectora Académica

C. P. Hugo Abelardo Andrade Mayer
Subdirector Administrativo

M. L. A. Virna Velázquez Vilchis
Coordinadora de Investigación y Posgrado

L. L. I. Víctor Alonso Galeana Estrada
Coordinador de Vinculación y Extensión

L.C.P. y A.P. Ana Laura Pichardo Morales
Coordinadora de Difusión Cultural

L. I. I. María del Pilar Ampudia García
Jefa de la Unidad de Planeación



ÍNDICE

PRESENTACIÓN	7
FUNCIÓN 1 - Docencia relevante para el alumno	9
1.1 Estudios profesionales de calidad	10
1.2 Atención integral al alumno	14
1.3 Desarrollo del personal académico	18
FUNCIÓN 2 - Investigación trascendente para la sociedad	21
2.1 Estudios avanzados de calidad	22
2.2 Investigadores y cuerpos académicos	23
2.3 Cultura científica responsable	26
FUNCIÓN 3 - Difusión cultural para la identidad y la sensibilidad	31
3.1 Fomento del arte, la ciencia y la cultura	32
3.2 Identidad universitaria	35
FUNCIÓN 4 - Vinculación y extensión para una sociedad mejor	37
4.1 Vinculación redituable	38
4.2 Extensión universitaria	41

FUNCIÓN 5 – Gestión transparente y certificada en un marco de rendición de cuentas	45
5.1 Administración moderna y sensible	46
5.2 Planeación participativa y visionaria	52
5.3 Protección universitaria	53
5.4 Gobierno y Marco Jurídico	55
5.5 Rendición de cuentas y transparencia	56
5.6 Comunicación oportuna y participativa	57
MENSAJE	59
ANEXO ESTADÍSTICO	63
Indicadores estratégicos	63
Cuadros estadísticos y Gráficas	67



PRESENTACIÓN

Todos los que formamos el equipo de trabajo de la Facultad de Lenguas comenzamos este primer año de administración con un gran compromiso con nuestra institución y con la sociedad, conscientes de que sólo mediante el trabajo en equipo y la planeación participativa lograríamos alcanzar los objetivos propuestos.

Es así, que en los primeros meses de labores comenzamos con ejercicios de diagnóstico, evaluación y programación a fin no sólo de planear las actividades a realizar, sino también de buscar y definir las estrategias y mecanismos de colaboración adecuados que nos llevaran al cumplimiento exitoso de las metas.

En este día y con base en lo establecido en el artículo 115, fracción VII del Estatuto Universitario y en el artículo 10 fracciones VI, VII y IX del Reglamento de Planeación, Seguimiento y Evaluación para el Desarrollo Institucional de la Universidad Autónoma del Estado de México, comparezco ante los H. Consejos Académico y de

Gobierno de la Facultad de Lenguas, ante el Dr. en A.P. José Martínez Vilchis, rector y presidente del H. Consejo Universitario de la UAEM, así como ante la comunidad universitaria de la facultad para presentar mi Primer Informe Anual de Actividades.

En este informe se incluyen las acciones realizadas durante el primer año de esta administración que comprende el periodo de enero 2006 a enero 2007.



FUNCIÓN 1

DOCENCIA RELEVANTE PARA EL ALUMNO

La base de la calidad educativa está en la profesionalización y capacitación constante de la planta docente, así como en el diseño curricular y desarrollo de planes y programas de estudio que provean al alumno de los conocimientos y competencias necesarios para su desempeño profesional y que satisfagan a su vez las necesidades reales del entorno social.

Teniendo lo anterior en mente, a lo largo de este primer año de administración se trabajó arduamente para elevar la calidad de los dos programas de licenciatura y el de maestría que ofrecemos: La Licenciatura en Lenguas, programa flexible que dio inicio en 2003, en el cual convergen los programas de Licenciatura en Lengua Inglesa y en Lengua y Cultura Francesas que se ofrecían anteriormente y que ahora están en el último año de desplazamiento, la Licenciatura en Enseñanza del Inglés para profesores en activo que se ofrece desde 1999 y a partir de este año se cursa a distancia.

En diciembre de 2003 todos los programas de estudio de nuestro organismo fueron evaluados por los Comités interinstitucionales para la Evaluación de la Educación Superior (CIEES) los cuales ubicaron al PE de LEI en el nivel I y a los restantes en el nivel II.

1.1 ESTUDIOS PROFESIONALES DE CALIDAD

A fin de garantizar la calidad de los programas de las unidades de aprendizaje mediante un contenido y seriación coherente con los objetivos de cada materia, se turnaron a la Comisión Revisora de Programas designada por los H. Consejos de Gobierno y Académico, 30 programas para su análisis y modificación en su caso, de estos, 22 han sido ya aprobados.

Se trabajó de manera particular con el desarrollo de los programas de la Academia de Docencia, para definir los contenidos temáticos y los criterios para las unidades de aprendizaje de práctica docente del plan flexible. Para ello, se organizaron dos cursos: *Seguimiento y evaluación de programas de docencia y Desarrollo de guías didácticas para programas de*

docencia, a los cuales asistieron un promedio de 14 profesores en cada uno.

Se ofrecieron otros dos cursos para la elaboración de programas por competencias, impartidos por los maestros Esmeralda Serrato y Arturo García Rillo, respectivamente y se impartió otro curso especial para académicos de nuevo ingreso a la facultad. En total, asistieron 42 profesores a los cursos.

Para el ciclo 2006, el índice de absorción fue de 20% para la Licenciatura en Lenguas (LLe) y 68% para la Licenciatura en Enseñanza del Inglés para profesores en activo (LEI). La Maestría en Lingüística Aplicada (MLA) es de promoción bianual por lo que no hubo ingreso en este año. El índice de deserción total es de 5.2% en los planes de licenciatura.

La matrícula total es de 644 alumnos, 106 inscritos en la Licenciatura en Lengua Inglesa (LLI), 25 en la Licenciatura en Lengua y Cultura Francesas (LLCF), 456 en LLe, 45 en LEI y 12 en MLA. El índice de eficiencia terminal es de 52.5% por cohorte y 60.5% global.

Durante este periodo el índice de titulación global se elevó de 38% a 46% para LLI; de 16% a 31% para LLCF;

de 40% a 52% para LEI y de 30% a 60% para MLA. Con lo que el índice de titulación total de la facultad incrementó de 36% a 49%.

Uno de los indicadores que pueden ayudar a asegurar la calidad de los egresados es su dominio de lengua extranjera, para este fin se diseñaron dos instrumentos para francés y dos para inglés que evalúen su competencia de la lengua al término de los niveles 3 y 6 conforme a estándares internacionales. Estos exámenes ya fueron aplicados a 52 alumnos de nivel 3 y 68 para el nivel 6.

En el mes de noviembre se llevó a cabo el 2° Foro Bianual de Egresados contando con la participación de 19 ex-alumnos y cinco académicos fungiendo como moderadores. La temática de las experiencias se organizaron en cinco mesas redondas: Docencia, Traducción, Investigación, Administración e Intercambio. El objetivo de este foro es acercar al alumno de los PE de licenciatura a las expectativas que tienen los empleadores de un profesional en lenguas y a las problemáticas que como egresados tendrán que resolver en su vida profesional.

A fin de facilitar a los profesores de lengua extranjera, en especial, impartir sus clases y desarrollar las habilidades comunicativas de sus alumnos, se equiparon con sistemas de audio y video 5 aulas del edificio A.

Se actualizaron los catálogos de materiales de Biblioteca y Centro de Autoacceso. El que corresponde al acervo bibliográfico en especial, que funciona con el Sistema Janium a cargo de la Dirección de Infraestructura Académica, fue actualizado con los datos del inventario realizado este año. Considerando los libros y tesis dados de alta en el sistema, se cuenta con 6148 títulos y 8020 volúmenes. Sumando las tesis externas de posgrado no registradas y las revistas que no se encuentran aún dadas de alta en el sistema, el acervo total es de 6188 títulos y 8625 volúmenes. El detrimento del 6% en títulos y 8.5% en volúmenes que observa en relación a los libros obedece a la actualización de los datos gracias al inventario antes mencionado.

En conjunto con la materia de Práctica Docente I de la LLI, se elaboraron 2 compendios de actividades para el centro de Autoacceso acorde a los programas de

Lengua Inglesa I y II de la LLe. Se hizo también un compendio de francés para el desarrollo de habilidades auditivas y dos más en inglés para comprensión de lectura elaborados por los tres asistentes británicos asignado a la facultad para el periodo septiembre 2005 – mayo 2006 a través de la Secretaría de Educación Pública y del proyecto *Inglés Virtual en tu Centro*.

La Facultad de Lenguas forma parte de la comunidad virtual de Licenciaturas de Francés en México creada por la Universidad Pedagógica Nacional y la Embajada de Francia en México. El objetivo es difundir el trabajo académico e intercambio de experiencias en los ámbitos lingüísticos, didácticos, interculturales e investigativos que diversas universidades públicas desarrollan sobre la enseñanza del francés como lengua extranjera.

1.2 ATENCIÓN INTEGRAL AL ALUMNO

Se consideró importante incluir a todos los alumnos de los PE que ofrece la facultad a programas de tutoría a partir de este año, es así que ahora el 100% de los alumnos de nuevo ingreso de LEI, y el 100% de los

inscritos en LLe, LLI, LLCF y MLA tienen asignado un tutor. Para los alumnos de las tres generaciones anteriores de LEI, 28 en total, se decidió asignarlos al coordinador de la licenciatura, dada la naturaleza del programa.

En total, 49 profesores fungen como tutores, de los cuales 16 son PTC, 32 son profesores de asignatura y uno es miembro del personal de confianza. El 62% ha recibido capacitación a través de cursos impartidos por la Dirección de Desarrollo de Personal Académico de la UAEM (DIDEPA). El promedio de alumnos por tutor es de 13¹.

Para apoyar y difundir el Programa de Tutoría Indígena, se llevó a cabo una reunión en la cual se contó con la asistencia de la jefa de la Unidad de Apoyo a Estudiantes Indígenas, la Lic. Carolina Mata. En esta reunión se informó a los alumnos de nuestra facultad que cubren el perfil sobre lo que consiste el programa y sobre las actividades de la Unidad.

¹ La estadística oficial señala que son 533 alumnos los que reciben tutoría, sin embargo a la fecha que se reporta, se incorporaron 83 alumnos más, dando en total 616 alumnos con tutoría.

Como parte de la materia de Sociolingüística, se han visitado comunidades indígenas con el fin de estudiar el desplazamiento de lenguas.

La etapa de formación de nuestros alumnos culmina cuando logran titularse, es por ello que nos interesa que reciban una adecuada guía para la selección y desarrollo de sus trabajos de titulación. Para este fin se llevaron a cabo los talleres *Writing Effective Strategies on Writing Academic Papers* impartido por la Dra. Brenda Sims de la Universidad del Norte de Texas el cual ayudó a capacitar académicos en la asesoría de trabajos de titulación. Effective correspondance

También se organizó un curso de titulación para egresados rezagados en el cual hubo 20 asistentes. Este curso busca apoyar a dichos ex alumnos con el desarrollo de su trabajo de investigación para titularse a la brevedad posible.

A fin de informar adecuadamente a los alumnos de nuevo ingreso sobre los servicios universitarios y darles a conocer el contenido y la operatividad del currículum de la licenciatura a la cual ingresaron, se organizaron seis cursos de inducción, cinco de ellos para LLe y otro

más para LEI y se hicieron dos visitas guiadas a las instalaciones de la facultad. Asimismo se elaboraron presentaciones electrónicas para el Centro de Autoacceso y Biblioteca.

Durante este año se afiliaron al IMSS a 145 alumnos y 40 más están en proceso, lo que da un total de 548 alumnos afiliados. Considerando que por el perfil de los alumnos de LEI y MLA estos no pueden ser incorporados al seguro facultativo, contamos actualmente con el 93% de la matrícula afiliada.

Durante el periodo que se reporta 552 alumnos fueron beneficiados con algún tipo de beca, es decir el 85.7% de la matrícula, lo que representa un incremento del 14.8%.

Como parte de las actividades de inicio del ciclo escolar, se organizó un torneo de bienvenida en el cual hubo 166 participantes entre alumnos, académicos, administrativos y personal sindicalizado. Las actividades desarrolladas fueron básquetbol, fútbol rápido, voleibol, y ajedrez. También se organizó un Torneo Simultáneas de Ajedrez en el marco de las actividades de la Semana Cultural.

El equipo de Voleibol de playa femenino representante de la facultad obtuvo el primer lugar en los XXV Juegos Deportivos Selectivos Universitarios.

A fin de coadyuvar con la UAEM en la orientación vocacional de los bachilleres mediante la difusión de los PE que ofrece nuestra universidad, se dieron 4 pláticas profesiográficas. Además, 10 PTC, 5 miembros del personal administrativo y 9 alumnos participaron en un stand de Exporienta 2006.

1.3 DESARROLLO DEL PERSONAL ACADÉMICO

La planta docente de la facultad está conformada por 16 PTC y 52 profesores de asignatura². La formación académica de los PTC es un doctor, ocho con maestría de los cuales cuatro están realizando estudios de doctorado, cuatro con estudios de maestría concluidos y tres cursando el último semestre de maestría.

Dentro de los programas de estímulos ofrecidos por la UAEM, PROED y PROEPA, en nuestra facultad 12 PTC obtuvieron estímulo y 4 profesores de asignatura.

² La estadística oficial señala 37, el dato fue actualizado.

Se impartieron cuatro cursos de formación disciplinaria: "Semántica del verbo," "De historias y relatos: el trayecto de la investigación," "La traducción a cuatro manos" y "Heteronomías de la lectura" a los cuales asistieron en promedio 22 académicos.

En apoyo a la Licenciatura en Enseñanza del Inglés (LEI) para profesores en activo, la cual es de modalidad a distancia, cinco profesores han recibido capacitación en educación a distancia con los cursos de *Desarrollo de Unidades de Aprendizaje y Guías Didácticas para Educación a Distancia*. Como fruto de este trabajo se elaboraron cinco guías pedagógicas correspondientes al primer semestre de la LEI y cinco más están en proceso de conclusión para el segundo semestre de este programa.

Dada la naturaleza multicultural de nuestros PE, es muy importante contar con la participación de asistentes extranjeros en las clases de lengua. En este año se contó con Kristen Taylor y Tray Sturdirant, profesoras adjuntas a la Academia de Inglés provenientes de la UNT. Así como con tres asistentes por parte de convenios de cooperación a través de la SEP, Aridane

Alejandro y Jason Glover del Reino Unido y Cecile Noemie de Francia.

En total hay 24 académicos impartiendo asignaturas de lengua inglesa o francesa, de los cuales 12 cuentan con una certificación internacional que avala su nivel de dominio y 5 son nativos, el resto son egresados de alguno de los PE de esta Facultad. Por otra parte, siete cuentan con el Certificate for Overseas Teachers of English de la Universidad de Cambridge, certificado con reconocimiento internacional que avala sus conocimientos metodológicos y prácticos para desempeñarse como profesores de inglés.

Como proyecto final de la materia de Evaluación de la MLA se diseñó un nuevo instrumento interno de evaluación docente el cual fue debidamente piloteado y aprobado. El instrumento fue aplicado en el semestre 2006B al 80% de los alumnos de plan rígido y al 70% del flexible. Se espera sea aprobado por los H. Consejos de Gobierno y Académico una vez que se obtengan y analicen los resultados.



FUNCIÓN 2

INVESTIGACIÓN

TRASCENDENTE PARA LA SOCIEDAD

Conciente de la importancia que la generación y aplicación de conocimiento tiene para nuestra Máxima Casa de Estudios, la Facultad de Lenguas dio especial impulso a esta área en el periodo que se reporta.

El programa reestructurado de Maestría en Lingüística Aplicada abrió su primera promoción en 2005. El objetivo de este programa es formar profesionales críticos y propositivos capaces de diseñar y evaluar programas de enseñanza y currícula de lenguas extranjeras, de entrenar profesores de lenguas extranjeras y de desarrollar proyectos en materia de lenguas.

Sabemos que contar con un cuerpo académico activo en la investigación y con un claustro de profesores con estudios de posgrado, nos llevará a elevar la calidad de nuestros programas educativos de licenciatura y

maestría y ayudará a posicionar a la Facultad de lenguas de la UAEM en un lugar importante dentro del área de las ciencias del lenguaje a nivel internacional.

2.1 ESTUDIOS AVANZADOS DE CALIDAD

Ocho egresados están realizando estudios de postgrado a través del Programa de Talentos Universitarios, una en la Universidad de Texas A&M en Kingsville, quien se reincorporará por medio del programa de repatriación en el mes de mayo, y los restantes están en el Reino Unido: 5 en la Universidad de East Anglia, una en la de Essex y otra más en la de Birmingham. Cinco egresados han aplicado para participar en dicho programa y están a la espera del dictamen correspondiente.

Se iniciaron gestiones con la Universidad del Norte de Texas para ofrecer de forma compartida la Maestría en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera, lo cual fortalecerá tanto el área de posgrado, como la de investigación de nuestro organismo. Este programa será pionero en México ya que por primera vez una universidad pública mexicana ofrecerá un grado doble con alguna universidad del extranjero. Como parte de

las gestiones de este proyecto se contó con la visita de la Doctora Gretchen M. Bataille, rectora de dicha universidad.

En el marco de este convenio, se realizó una conferencia en línea en la cual los alumnos del posgrado del área de Lingüística de la Universidad del Norte de Texas presentaron los proyectos de investigación. Además, se han llevado a cabo visitas a la Universidad del Norte de Texas por parte de académicos de nuestra Facultad, y se han recibido a pares académicos de dicha universidad. Ambos cuerpos académicos actualmente trabajan en el diseño del nuevo modelo curricular de este posgrado compartido.

2.2 INVESTIGADORES Y CUERPOS ACADÉMICOS

La facultad cuenta con un cuerpo académico llamado *Estudios en Lengua Inglesa y Francesa* el cual se encuentra en formación. En marzo de 2006 se llevó a cabo la reestructuración del cuerpo académico y de las líneas de generación y aplicación de conocimiento a fin de obtener mayor productividad y mejorar el perfil de los miembros que lo integran, lo que coadyuvará a

lograr la consolidación del mismo. Con la reestructuración se redujo de 13 a 7 los miembros y se definió una LGyAC llamada *Estudios Lingüísticos, literarios, traductológicos y educativos de la lengua inglesa, francesa y estudios contrastivos con el español*.

En este primer año de la administración se obtuvieron avances significativos dentro de la profesionalización de la planta académica, pues en julio la profesora Celene García Ávila obtuvo el grado de Doctora en Literatura Hispánica por parte del Colmex, convirtiéndose así en la primera profesora de tiempo completo con doctorado en la Facultad. Asimismo, tres profesoras de tiempo completo obtuvieron el grado de maestría, una en Didáctica del Francés, otra en Lingüística Aplicada a la Enseñanza y uno más en Educación. Se apoyó también a dos profesoras con un permiso de año sabático para concluir sus proyectos de investigación para la obtención del grado.

Un logro relevante es el Reconocimiento a Perfil Deseable y Apoyo del PROMEP que obtuvieron este año tres miembros del CA, la MLA Pauline Moore, la MLA Virna Velázquez y la DLH Celene García.

La maestra Clara Cecilia Uribe Hernández fue aceptada en el programa de Doctorado en Lingüística Aplicada de la UNAM, con lo cual son ya cuatro los miembros del CA que cursan estudios de doctorado.

El Dr. Carlos Arriaga Jordán ofreció una plática sobre los beneficios de ingreso a PROMEP y al SNI a los miembros del CA y profesores de tiempo completo.

Derivado del Programa Anual de Colaboración Académica y Cultural UAEM-UNAM, se llevaron a cabo cuatro eventos en los que se contó con la participación de cinco docentes del Instituto de Investigaciones Filológicas y del CELe UNAM. A dichos eventos asistieron profesores de tiempo completo, de asignatura y alumnos de posgrado.

En noviembre del año pasado, la líder del Cuerpo Académico de nuestra facultad se reunió con sus pares de otras 13 universidades públicas para crear la Red de Cuerpos Académicos en Lenguas Extranjeras del país. Dentro de sus primeras acciones, el RECALE busca elaborar el examen de egreso del CENEVAL para las licenciaturas en lenguas y conformar un

comité nacional que permita la acreditación de estos PE.

2.3 CULTURA CIENTÍFICA RESPONSABLE

La Facultad cuenta actualmente con siete proyectos de investigación registrados, de los cuales seis han sido concluidos y uno se encuentran en proceso. Cabe destacar que el proyecto de investigación *Estudio de las creencias y de los niveles de ansiedad en estudiantes de lengua extranjera nacionales e internacionales*, bajo la responsabilidad de la M.L.A. Clara Cecilia Uribe Hernández tuvo la colaboración del Dr. Roberto Torres, profesor-investigador de la Universidad de Texas A&M en Kingsville, Estados Unidos.

Uno de los proyectos recién concluidos en colaboración con el Dr. René Pedroza Flores del CEU. Además, en el año que se reporta se incorporaron seis becarios a proyectos de investigación, de los cuales cuatro son egresados y dos estudiantes del noveno semestre de la Licenciatura en Lengua Inglesa. Dos proyectos más participaron en la convocatoria 2007-1 y fueron aprobados-condicionados.

Derivado de la investigación llevada a cabo en la facultad se han publicado cuatro artículos en medios impresos del área de ciencias del lenguaje, *Castálida*, revista del Instituto Mexiquense de Cultura y *Lingüística mexicana*, revista de la Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada. Dos más en medios electrónicos, en *Liceus*, portal de las Humanidades y en la *Revista de Estudios Literarios de la Universidad Complutense de Madrid* respectivamente.

Cuatro artículos más están en dictamen, uno por la revista *Lenguas en contexto* de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, otro por la revista del Centro de Estudios Educativos, A.C. y los dos restantes por publicaciones de la UAEM.

Por otro lado, el Instituto Mexiquense de Cultura publicó el libro *A la orilla del lago congelado* de la Dra. Celene García Ávila y la MLA Virna Velásquez Vilchis participó en el *Libro en Honor a Klaus Zimmermann*, con el capítulo *La vitalidad de las lenguas indígenas en México: el caso de las lenguas otomí, matlazinca, atzinca y mixe*.

Los miembros del CA publicaron también tres memorias de eventos académicos de la DES de Educación y Humanidades y dos antologías como apoyo didáctico a Unidades de Aprendizaje de los PE de la facultad.

10 profesores de tiempo completo y 6 de asignatura participaron en foros de académicos nacionales como AMIFRAM llevado a cabo en Guadalajara, MEXTESOL en León y FEULE en Puerto Vallarta, así como en foros internacionales como TESOL France, en París y el ISA World Congress of Sociology en Estados Unidos.

En el mes de diciembre se llevó a cabo el Primer Coloquio de Investigación 2006 en el cual participaron todos los miembros del CA, los profesores de tiempo completo, los alumnos de posgrado y seis profesores de asignatura que aspiran a la obtención del grado de maestría en diversas áreas del lenguaje.

En total se presentaron 31 proyectos de investigación sobre lingüística, traducción, docencia, análisis del discurso, literatura y desplazamiento de lenguas indígenas.

Se firmó un convenio con la UNAM para organizar el Tercer Simposio Internacional sobre Política del Lenguaje: Diversidad Lingüística y Bienestar, el cual se llevará a cabo en las instalaciones de la Facultad de Lenguas la UAEM. Los comités Académico y de Apoyo ya se formaron y se está en la etapa de recepción y selección de ponencias.

Con el fin de dar a conocer a la comunidad de la facultad los trabajos de investigación que en ella se realizan, se cuenta con una mampara en la cual se publican los proyectos y eventos en los que los miembros del CA y PTC han participado. De igual manera se da a conocer periódicamente las convocatorias, congresos, cursos y foros que se llevarán a cabo en espacios nacionales e internacionales que son de interés para el área que compete a la comunidad de la facultad.



FUNCIÓN 3

DIFUSIÓN CULTURAL PARA LA IDENTIDAD Y LA SENSIBILIDAD

Es de especial interés para la presente administración brindar una educación integral al alumno, donde no sólo adquiera conocimientos y competencias dentro de su área de especialidad, sino que también sea sensible a la apreciación artística, cultural y científica, y que a su vez, explote sus capacidades histriónicas.

Para lograr este objetivo, se consideró pertinente la separación de las funciones de extensión y vinculación de las de fomento de la cultura. La creación de un Departamento de Difusión Cultural fortaleció de manera importante la organización de diversas actividades encaminadas a la promoción de la cultura, a la expresión artística y al fomento de una identidad universitaria dentro de la comunidad. De igual manera, impulsó la participación activa de la comunidad estudiantil.

3.1 FOMENTO DEL ARTE, LA CIENCIA Y LA CULTURA

Durante el periodo que se reporta se llevaron a cabo cuatro jornadas culturales en el marco del 50 aniversario de la transformación ICLA - UAEM: Abril, mes de la lectura, la 2ª Jornada Cultural Universitaria, la Semana cultural y un Festival navideño. Además de diversas actividades durante todo el año.

En el marco de Abril, mes de la lectura se inauguró la Sala de lectura por placer dentro de las instalaciones de la Biblioteca de esta Facultad. Las actividades de dicha sala son organizadas por la encargada del programa de Fomento a la Lectura quien organizó cuatro ciclos de cine.

También, como parte de las actividades de este evento, la facultad participó en el concurso fotográfico "Vistiendo la memoria" con el tema: *50 Aniversario de la transformación ICLA-UAEM*, en el cual se obtuvo el segundo lugar.

Se organizaron tres concursos, uno de poesía, uno de ortografía en inglés, español y francés, y otro más de ofrendas para el día de muertos. Se montaron también

cinco exposiciones: Pintura al óleo por el Mtro. Armando Pineda, *Análisis semántico de textos en inglés*, *Memoria gráfica de la Facultad de Lenguas* y en coordinación con la Alianza Francesa de Toluca, las exposiciones *Los poetas malditos* y *Si me contaran la lengua francesa*.

A lo largo del año hubo dos mesas redondas, ocho presentaciones de libros, revistas, sitios virtuales y memorias; nueve presentaciones artísticas de danza, música y pantomima; 15 conferencias sobre temas de cultura y lengua francesa e inglesa, literatura, enseñanza y certificación de idiomas e intercambio académico. Además se impartieron seis talleres: uno de Náhuatl, uno de Astronomía, dos de baile de salón, uno de pintura al óleo y otro sobre tecnología en la Enseñanza del Inglés

Un evento que tuvo mucho éxito en cuanto a interés y participación de la comunidad fue el Maratón de lectura, en el cual, durante ocho horas continuas más de cien alumnos, académicos y administrativos participaron leyendo en voz alta poemas, fragmentos de novelas o incluso sus propias creaciones literarias.

El recital poético *Los poetas malditos* a cargo de los PTC Celene García Ávila, Germán Rueda Vázquez, Hugo Masse Torres y Pilar Ampudia García se presentó también en el VII Foro Internacional del CEU, en la Alianza Francesa de Toluca y en la VI Semana Cultural del Centro de Enseñanza de Lenguas.

En este evento del CELe participaron también otros tres académicos de nuestro organismo: con las conferencias *Nueva Orleans antes y ahora*, y Leticia Guadarrama Hernández y Hugo Masse Torres con la lectura en ariel del texto en Spanglish: *Don Quixote de la Mancha*.

El interés en la cultura y la capacidad artística de nuestros alumnos permitió la creación de un grupo de teatro que durante este año presentó *Historias del Jardín Botánico* y *Romeo y Julieta*, obra que se montó también en la Alianza Francesa de Toluca. De igual manera, como parte de la materia de Teatro en inglés, los alumnos del noveno semestre de la Licenciatura en Lengua Inglesa hicieron cinco presentaciones teatrales.

En este mismo tenor, el dueto *El talón de Aquiles*, formado por los alumnos Rossine Garduño Rivas y Mario Alberto Hernández Torres, participó en el 11° Festival

Universitario de la Canción, representando a la facultad, donde obtuvo el tercer lugar en la modalidad de Trova. Recientemente se incluyeron en el catálogo de promoción artística de la UAEM. Además, se integró a un alumno en la red de Divulgadores de la Ciencia y la Cultura “José Antonio Arzate”.

Con el apoyo de los profesores de las unidades de aprendizaje de Ética y valores y Estudios culturales de México, se realizaron tres visitas, una al Museo Nishizawa, otra al edificio de Rectoría de la UAEM y otra a la Ciudad de México.

Todos los eventos antes mencionados fueron promovidos y dados a conocer a la comunidad a través de boletines internos, mamparas con el programa cultural y una participación en Radio capital en el mes de octubre.

3.2 IDENTIDAD UNIVERSITARIA

Con el fin de promover el sentido de pertenencia a nuestra universidad, se organizaron tres conferencias: *Símbolos Universitarios* con el apoyo del Colegio de cronistas, *Historia ICLA- UAEM* e *Historia de la Facultad*

de Lenguas a cargo de la cronista de este organismo, Alejandra López Olivera Cadena. En promedio participaron 75 personas en cada evento.

La exposición *Memoria Gráfica de la Facultad de Lenguas* les permitió a los alumnos conocer mediante fotografías la historia y los cambios que ha sufrido nuestro organismo desde la creación de la Escuela de Lenguas en el año 1996.

Con el fin de promover la integración entre los diversos sectores de la facultad, se organizó un Torneo de bienvenida en septiembre, en el cual participaron alumnos, académicos, administrativos y personal sindicalizado.



FUNCIÓN 4

VINCULACIÓN Y

EXTENSIÓN PARA UNA SOCIEDAD MEJOR

Una de las principales metas de esta administración fue elevar el prestigio de la facultad, el cual se ve materializado en el desempeño de nuestros egresados. En este año se dio especial importancia a la promoción de los servicios de traducción, interpretación, certificación, capacitación y formación en el área de lenguas, los cuales son proporcionados prácticamente en su totalidad por egresados y académicos de casa.

El impulsar el Departamento de Extensión y Vinculación mediante el reordenamiento de áreas y funciones dio frutos que se manifiestan no sólo en el gran aumento de provisión de servicios; también se lograron avances importantes en la firma de convenios, algunos de ellos encaminados a programas de prácticas profesionales y servicio social lo que nos ayudará a garantizar que las actividades que realicen nuestros alumnos sean acordes a sus PE.

4.1 VINCULACIÓN REDITUABLE

Dentro de programas de movilidad estudiantil, hay 4 alumnos de la facultad realizando estudios en instituciones nacionales y extranjeras: Sac Nicté López Díaz y Daniela González Paz en la Universidad de Lyon Lumière 2, Jessica Estefanía Díaz Ramírez en la Universidad de Guadalajara y Jennifer Rosario Andrés Ruiz en la Universidad Veracruzana.

De igual manera, tenemos tres estudiantes visitantes cursando unidades de aprendizaje de la Licenciatura en Lenguas: Consuelo Jazmín Bahena Mastache del Instituto Superior de Estudios Profesionales “Windsor” de Chilpancingo, Guerrero, Nahoko Hosoi de Saitama, Japón y Elodie Montaigner de París , Francia.

Se elaboró un catálogo de servicios que incluye la información de la oferta de certificaciones, traducciones y cursos específicos. Se visitaron 12 instituciones para presentar de manera directa la oferta de servicios. También se participó con la plática *Certificaciones, cursos y traducciones* en el 1er Foro Universitario *La UAEM construye el futuro* y en el Segundo Foro Mexiquense PYME 2006.

Los frutos de estas actividades de promoción no se hicieron esperar este año, pues la demanda de cursos se elevó de 18 a 69 en este año, es decir un 380%. De igual forma, la provisión de servicios de exámenes de certificación se elevó en un 365% al incrementarse de 1078 a 3964. Se aplicaron también 149 exámenes de certificación de idiomas de la Universidad de Cambridge.

En este sentido, el Consejo Británico impartió un curso en nuestras instalaciones de actualización para examinadores certificados por la Universidad de Cambridge al cual asistieron 12 profesores examinadores.

Para atender de manera oportuna los requerimientos de servicios de traducción e interpretación, se anexaron dos nuevos integrantes a la barra de especialistas que atienden este servicio. Ahora se cuenta con 7 de inglés, 3 de francés, 1 de alemán, 1 de italiano y 1 de portugués. Se realizaron 264 servicios de traducción e interpretación.

A fin de coadyuvar a que las actividades de los prestadores de servicio social sean acordes al

programa de estudios, se firmó un convenio con el H. Ayuntamiento de Chapultepec para impartir cursos de inglés y francés en instituciones de dicho municipio. También se firmó otro convenio con la Facultad de Química para prestación de servicios profesionales y el desarrollo de proyectos académicos conjuntos.

Hasta la fecha hay 8 convenios vigentes, tres de los cuales se firmaron en el año que se reporta y 7 más están en trámite: 5 de ellos con instituciones públicas y dos más con organismos privados.

El convenio que se tiene con la Escuela Secundaria N° 3 ha dado resultados muy positivos, en este ciclo escolar hay cinco egresadas de la LLCF impartiendo clases en horario vespertino y matutino, en las cuales se atiende a más de cien alumnos.

Se canceló la gestión del convenio de intercambio académico en el área de posgrado para la Maestría en Lingüística aplicada entre CELe UNAM y la facultad de lenguas de la UAEM debido a que las políticas laborales de la UNAM no contemplan que sus profesores realicen estancias en otras instituciones. Se modificó el instrumento legal para reorientar el

convenio hacia el intercambio académico, no a la implementación del programa de la UNAM en la UAEM.

Para fomentar la participación de la comunidad estudiantil en el Programa Emprendedor Universitario, se realizaron dos conferencias: *Emprendedor* y *¿Cómo iniciar tu propio negocio?*, en las cuales se tuvo una asistencia total de 86 alumnos.

4.2 EXTENSIÓN UNIVERSITARIA

Dado el significativo aumento de la demanda de servicios del Departamento de Certificación de Dominio de Idiomas, se consideró importante fortalecerlo mediante la capacitación de su personal y el diseño y validación de los instrumentos de evaluación.

Para este fin, la coordinadora del departamento asistió al curso *Evaluación y validación de instrumentos de evaluación* ofertado por el Programa Institucional de Enseñanza del Inglés (PIEI). Asistió también al seminario del TKT para revisión y correcciones del examen *Metodologías de Enseñanza* para el dominio de docencia.

Por otro lado, se presentó la conferencia *Exámenes de Trinity College London* para docentes del CELe, USILC, CILC y PIEI a fin de dar a conocer las habilidades y partes que integran los exámenes de certificación de idiomas del Trinity College.

Durante este año se validaron 10 instrumentos de evaluación por las academias de inglés y francés. Los exámenes de otros idiomas fueron validados por profesores que dominan la lengua. Se elaboraron 10 exámenes y se adquirieron 11 libros sobre evaluación para uso exclusivo del Departamento de Certificación de Dominio de Idiomas.

Durante este año, 126 exámenes de certificación se aplicaron en el Centro Universitario Valle de Chalco, en el de Ecatepec y en el de Valle de México por lo que se elaboró un instructivo para aplicación de exámenes en sedes externas a la Facultad de Lenguas, lo que ha permitido una aplicación más eficiente y confiable.

Resultado también de la creciente demanda de servicios se creó la sede local de la ventanilla de atención universal, atendida por prestadores de servicio social y prácticas profesionales, que se

encargan de diversas funciones en las cuales aplican los conocimientos adquiridos durante sus estudios, además de aprender sobre cuestiones administrativas.

Se elaboró una base de datos con contactos y currículum de egresados de las licenciaturas LLI, LEI y LLCF, así como de empleadores que han requerido los servicios de alumnos y egresados de nuestra facultad. Con esta información se avisa periódicamente a los alumnos sobre la oferta de trabajo que solicitan a la facultad. Actualmente esta base cuenta con 171 registros de egresados y de empleadores, de los cuales 32 son instituciones privadas y 5 públicas.

Gracias a esta base de datos, se han insertado en el mercado laboral 26 egresados. Por otro lado, a través del Servicio Universitario de Empleo obtuvieron trabajo 12 egresados y 2 alumnos más. A este servicio se han inscrito ya 63 alumnos más.

Durante el periodo que se reporta, se tramitaron 89 certificados de Servicio Social y 44 alumnos más lo están realizando. Si bien las Prácticas Profesionales no son obligatorias en nuestra facultad debido a que el PE contempla las asignaturas de Práctica Docente, en

este momento hay cuatro alumnos de LLI realizando prácticas en el PIEI y cuatro más de LLCF en la Escuela Secundaria Oficial No. 3 "Lic. Benito Juárez"



FUNCIÓN 5

GESTIÓN TRANSPARENTE Y CERTIFICADA EN UN MARCO DE RENDICIÓN DE CUENTAS

La responsabilidad de lograr la calidad educativa no sólo recae en el área académica, sino también en la eficiente administración y suministro de recursos humanos, materiales y financieros, así como en una evaluación y planeación de actividades que lleve a un fin común.

Contar con programas permanentes de mantenimiento preventivo y correctivo, así como impulsar la evaluación y capacitación constante del personal que aquí labora, han demostrado ser las estrategias necesarias para un funcionamiento eficiente de las diversas áreas.

5.1 ADMINISTRACIÓN MODERNA Y SENSIBLE

El personal adscrito a la facultad se compone por 97 personas: 16 PTC, 52 profesores de asignatura, 13 trabajadores de confianza y 16 sindicalizados.

Se formó el comité del Sistema de Gestión de la Calidad (SGC) en el mes de septiembre. A partir de esta fecha, el comité se ha reunido en tres ocasiones para coordinar actividades y preparar la auditoria externa.

Cuatro miembros del personal administrativo - L.A.E. Jesus Salvador Guerrero López, L.P. Maribel Luna García, C.P. Martha Bejarano Rodriguez y L.L.I. Víctor Alonso Galeana Estrada - son auditores internos del Sistema de Gestión de Calidad.

A fin de dar a conocer el SGC a la comunidad, se ofreció una plática y se montó una mampara informativa. Se organizó también el curso-taller *Control de documentos*, para preparar a los encargados de las diferentes áreas en relación a las auditorias externas.

14 miembros del personal administrativo de las áreas de Biblioteca, Centro de Autoacceso, Apoyo Tecnológico, Sala de Cómputo, Control Escolar, Certificación de Idiomas, Intendencia y área secretarial tomaron cursos de capacitación acordes a su área de trabajo. Seis de estos cursos fueron relacionados con la Tecnología de la Información y la Comunicación (TIC).

A principio de la administración se reestructuró el organigrama y se redefinieron las funciones de áreas como el Departamento de Apoyo Académico. Se separó el Departamento de Difusión Cultural del de Extensión y Vinculación y se creó el Departamento de Apoyo Tecnológico.

Dado que los PE de LLI y LLCF están en desplazamiento, se cancelaron las coordinaciones respectivas y se conformaron tres nuevos departamentos para la LLe: Departamento de Tronco Básico, Departamento en el Área de Francés y Departamento en el Área de Inglés.

Para reflejar estos cambios, se actualizó el Manual de Organización de la facultad, el cual está en revisión por parte de la Dirección de Organización y Desarrollo Administrativo de la UAEM.

La coordinadora del Departamento de Difusión Cultural, la responsable de Protección Civil y una alumna asistieron a la 2ª fase del programa *Se hace camino al andar* en la facultad de Medicina y en junio se realizó una plática informativa, una actividad de promoción y una de activación física a la cual asistieron 25 personas.

Durante la Semana Cultural de noviembre se llevó a cabo otra actividad de Activación Física a la cual asistieron alumnos, académicos y personal administrativo.

A fin de tener un mejor control del mobiliario, equipo y material de oficina, a inicio de la administración se hizo un inventario de los materiales y equipo del almacén. También a lo largo del año se hicieron dos actualizaciones del inventario de bienes muebles de la facultad.

En este periodo se adquirió un total de 92 artículos de mobiliario y equipo entre los cuales están 25 no-breaks, siete computadoras, tres lap top, un conmutador, 14 televisores, 12 DVD, dos cámaras digitales y 7 proyectores de acetatos.

Se hizo una remodelación completa de las instalaciones y equipo del Centro de Autoacceso; se cambió el piso y la alfombra, se pintaron las paredes y se hicieron las adecuaciones necesarias para la actualización del equipo. Se adquirieron 16 computadoras, 11 combos de video-DVD, 10 mesas, 10 sillas, 16 equipos de audio, una impresora láser, un multifuncional, un servidor, un arco de seguridad y una sala de tres piezas.

En total la facultad cuenta con 131 equipos de cómputo, 15 destinados a personal académico, 35 a administrativos y 81 a alumnos. 127 están conectadas a la red institucional, las cuatro restantes no lo están pues se utilizan para actividades que no lo requieren como registro de usuarios. El promedio es de 8 alumnos por equipo.

A fin de hacer las instalaciones más adecuadas para las personas con capacidades diferentes, se llevaron a cabo labores para reducir el declive de la rampa que comunica el edificio A y B.

Se llevó a cabo una evaluación del personal administrativo, de confianza y sindicalizado, con el cual

se detectaron necesidades de capacitación y áreas de oportunidad a fin de brindar un mejor servicio. Este ejercicio de evaluación permitió también conocer el servicio que diversas áreas dan a la comunidad.

Concientes de que una comunidad que convive y trabaja en armonía rendirá mejores frutos, se realizaron cuatro actividades de integración en la cual participaron los diversos sectores de la facultad. En dos de dichas actividades se contó con el apoyo y la presencia de los secretarios generales de la FAAPA y del SUTESUAEM.

Se instaló el sistema automatizado de acceso al estacionamiento, esto nos ha permitido reasignar funciones a personal que estaba designado al control de ingreso. Para esta acción se hizo una inversión total de \$223 086.

Dado que es importante contar con áreas de esparcimiento y convivencia para la comunidad de nuestra facultad, se instalaron bancas en áreas verdes y se está acondicionando una extensión de la cafetería al aire libre.

Se habilitó una sala de cómputo especial para el uso de profesores de asignatura y para alumnos de la Maestría en Lingüística Aplicada. Esta área cuenta con cuatro computadoras conectadas a la red, un escáner y servicio de impresión láser en blanco y negro y a color.

Al inicio de la administración se llevó a cabo un diagnóstico general sobre las condiciones del mobiliario e infraestructura, en base a éste se planearon acciones de mantenimiento al inicio del semestre 2006A algunas de las cuales fueron: reemplazo de pintarrones, sustitución de pupitres, pulido y degafilado de pisos, lavado de cortinas y pintado de muros.

A finales del semestre 2006B se realizó una jornada de mantenimiento en el edificio A y una de limpieza de las áreas verdes, esta última con la participación de alumnos y académicos de la facultad.

El presupuesto total autorizado para este periodo fue de \$2, 400, 700. 09, de los cuales se ejerció el 62.5%. De este, el presupuesto de gasto corriente fue \$1,123,711.78 y se ejerció el 64%; de inversión fue

\$453,809.87 y se ha ejercido el 18% y para becas fue \$823,178.44 y se ha ejercido el 91%.

El monto de ingresos propios generados por servicios de exámenes de dominio, cursos, traducciones e interpretaciones, emisión de constancias, impresiones y renta de lockers asciende a \$1, 093,263.02.

5.2 PLANEACIÓN PARTICIPATIVA Y VISIONARIA

Para lograr alcanzar de manera exitosa la misión fijada al inicio de esta administración es necesario que todos compartan una misma visión, se consideró pues fundamental la participación de todos los sectores de la facultad en la elaboración del Plan de Desarrollo 2006 – 2010. Para este fin se hicieron tres reuniones de planeación estratégica además de consultas con los diferentes sectores de la comunidad.

De igual manera, para conocer el estado actual de la facultad y el fruto de las acciones programadas, se diseñó un concentrado estadístico que incluye información relevante de todas las áreas de la facultad para posibles consultas y referencias que permitan planear actividades a corto y mediano plazo. Para la

recolección de datos de este concentrado se diseñaron formatos de reporte para cada área y departamento.

Se diseñaron también instrumentos de evaluación para sondear el desempeño de las áreas: Almacén, Biblioteca, Centro de Autoacceso, Cafetería, Fotocopiado, Sala de Cómputo y área secretarial, así como de los departamentos de Difusión Cultural, Titulación, Certificación de Idiomas y Control Escolar. Con los resultados obtenidos, se canalizará el personal respectivo a cursos de capacitación para el periodo 2007A.

5.3 PROTECCIÓN UNIVERSITARIA

A fin de contar con instalaciones limpias y agradables, se realizó una jornada de reforestación y encalado que contó con la participación de 68 estudiantes y 3 profesores.

Como primer paso para el programa de separación de basura y reciclaje, se habilitó un área para hacer composta la cual está a cargo del grupo de brigadas

quienes se encargan de recolectar los desechos orgánicos de la cafetería para depositarlos ahí.

Se realizaron dos simulacros de sismo en el mes de septiembre, en los cuales participó toda la comunidad de la facultad. También se hizo la solicitud en el mes de noviembre a las autoridades correspondientes para ofrecer un curso integral de protección civil que incluye temas como manejo de extintores, primeros auxilios, búsqueda y rescate y logística.

Como parte de actividades encaminadas a promover el cuidado de la salud física y mental se dieron tres pláticas sobre medio ambiente y salud física a las cuales asistieron 85 personas en promedio a cada evento. Se llevaron a cabo también tres campañas de vacunación en las cuales se atendieron a 290 personas y se pusieron vacunas contra la hepatitis, la difteria y el tétanos.

Nuestro organismo recibió el puntaje máximo en la primera visita anunciada para obtener el reconocimiento como Edificio Libre de Humo.

5.4 GOBIERNO Y MARCO JURÍDICO

Se designó un cubículo del edificio A para uso de los consejeros alumnos en el cual se brinda atención a la comunidad estudiantil y difunden los acuerdos de cada sesión. Los alumnos consejeros elaboraron un plan de trabajo anual que garantiza el buen funcionamiento del máximo órgano colegiado de la facultad.

A lo largo del año los miembros del H. Consejo de Gobierno se reunieron en 12 ocasiones para sesión ordinaria y 4 para extraordinaria. El H. Consejo Académico tuvo 12 sesiones ordinarias y 2 extraordinarias.

A fin de dar a conocer las funciones y el reglamento de la Defensoría de los Derechos Universitarios de la UAEM se ofreció una plática en junio a la cual asistieron un promedio de 80 personas.

Se elaboraron los lineamientos para el Departamento de Titulación y se actualizaron los de Biblioteca y Centro de Autoacceso.

5.5 RENDICIÓN DE CUENTAS Y TRANSPARENCIA

Se llevó a cabo un ejercicio de diagnóstico previo a la auditoria con lo cual se preparó a las áreas sujetas a dicha actividad. Este ejercicio le permitió a las áreas estar preparados en caso de recibir una auditoria externa.

En el curso-taller de *Control de documentos* antes mencionado, se capacitó al personal de cada departamento y coordinación sobre la forma de llevar un control de registro de documentos. Se planea hacer una revisión de dichos registros durante el semestre 2007A.

A la fecha se han atendido las observaciones de la auditoria integral, quedando como única observación pendiente el reglamento interno de la facultad del cual existe un primer borrador pero no ha podido ser autorizado debido a que la Legislación Universitaria aún no ha sido modificada respecto a los PE flexibles.

5.6 COMUNICACIÓN OPORTUNA Y PARTICIPATIVA

A fin de abrir un canal de comunicación entre el personal directivo y la comunidad en general para conocer sus inquietudes y sugerencias, se realizó una actividad de comunicación en línea en el mes de octubre en la que participaron simultáneamente los miembros del personal directivo y miembros de la comunidad estudiantil.

De igual forma, se creó un foro de discusión en línea para hacer una evaluación del trabajo y resultados del primer año de esta administración 2006-2010 y planear actividades para el 2007.

Se difundió en la página electrónica de la UAEM y en la radio la programación de eventos de la Semana Cultural, del Segundo Foro de Egresados y del Primer Coloquio de Investigación.

Después de una reestructuración del comité editorial, se comenzó a publicar nuevamente en agosto el boletín interno *Don de lenguas* de manera trimestral. Se han publicado tres números a la fecha.

Laura López Puga, encargada del programa de Fomento a la Lectura en la facultad participó en la elaboración del segundo número del boletín *Xookil*, en el cual se publicó un artículo de la entonces estudiante de LLCF, Ofelia Navarrete.

En la revista universitaria FUTURO se publicó cuatro artículos: dos del entonces alumno de LLI Miguel Reyes Contreras en los meses de febrero y julio, uno de Angélica Colín Valdez alumna de LLe en agosto y otro de Carla Miranda Chigüindo, entonces coordinadora del Departamento de Difusión Cultural.



MENSAJE

Los resultados aquí mencionados son un reflejo de los avances alcanzados por este aún joven organismo académico.

En el ámbito académico nos hemos esforzado para que en el momento que el PE de LLe sea sujeto a evaluación por los CIEES se obtenga de inmediato el nivel 1 y así lograr el reconocimiento de un programa de calidad.

En cuanto al posgrado, es necesario seguir impulsando las acciones del CA que nos lleven a obtener el registro ante el PNP y pasar de ser un CA en formación a uno en consolidación.

En lo que refiere a titulación, seguiremos trabajando para lograr la consolidación de la Red Nacional de Cuerpos Académicos de Lenguas Extranjeras (RECALE) para conseguir dos objetivos primordiales: el contar con un organismo reconocido a nivel nacional que permita diseñar un instrumento de evaluación profesional para

la modalidad de titulación por examen de egreso; y también, el establecer una red de instituciones reconocida a nivel nacional que permita en un futuro contar con un organismo acreditador en esta área del conocimiento.

Este año seguiremos con los trabajos académicos de diseño curricular de la Maestría en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera en conjunto con el Departamento de inglés de la UNT, con objeto de lograr posicionar con mayor notoriedad a nuestra Universidad en el extranjero ofertando un posgrado que emita un título reconocido por ambas universidades.

En cuanto a cuestiones administrativas estamos trabajando en el proyecto que resultará en un edificio de servicios llamado hasta ahora la Unidad de Docencia y Traducción. Este edificio albergará la considerable oferta de servicios externos de la facultad, certificaciones, traducciones y cursos al público. Este proyecto tiene como objeto académico el formalizar el servicio social y la práctica profesional de nuestros alumnos, garantizando la vinculación con los PE. También, al contar con esta infraestructura será nuestra

tarea que esta oferta de servicios se amplíe y que se refleje en la obtención de mayores ingresos para nuestra máxima casa de estudios.

En primer término quiero agradecer a la comunidad de profesores, administrativos y alumnos de la facultad, ya que gracias a su compromiso hemos alcanzado las metas pactadas en el Plan de Desarrollo y Programa Operativo Anual para el año que se informa. En este mismo sentido les invito a continuar su desempeño con el mismo ánimo y compromiso institucional.

A Usted Sr. Rector le agradezco el apoyo incondicional recibido durante este año y de la misma forma a su equipo de colaboradores, quienes siempre han mostrado la disposición de atender a las solicitudes de esta facultad en tiempo y forma.

Con estas palabras también aprovecho para en nombre de la comunidad de la Facultad de Lenguas refrendar nuestro compromiso institucional para continuar con los trabajos que nos lleven a la obtención de las metas pactadas en los Planes de Desarrollo Institucional y de la propia Facultad.

PATRIA, CIENCIA Y TRABAJO



ANEXO ESTADÍSTICO

INDICADORES ESTRATÉGICOS

Función 1: Docencia relevante para el alumno

INDICADORES
22 programas de UA aprobados
2 PE flexibles
7% matrícula en PE de calidad
120 estudiantes de lengua de niveles 3 y 6 evaluados
4 alumnos en movilidad estudiantil
3 alumnos visitantes
87.5% de la matrícula con beca
93% de la matrícula afiliada al IMSS
52.5% de eficiencia terminal global
60.5% de eficiencia terminal por cohorte
5.2% de índice de deserción
22.6% de índice de absorción
2° Foro Bianual de Egresados
616 alumnos en programa de tutoría
49% de índice global de titulación
49 tutores
62% de tutores formados
13 alumnos por tutor
8,625 volúmenes de acervo
12.5 volúmenes por alumno
9.5 títulos por alumno
1 Centro de autoacceso remodelado y con equipo actualizado
5 compendios de actividades de autoaprendizaje acordes a los PE
70% de académicos de lengua certificados
7 académicos certificados en metodología de enseñanza de segundas lenguas
4 cursos de formación disciplinaria y actualización docente
22 académicos en cada curso de formación disciplinaria y actualización docente
5 académicos capacitados en educación a distancia

Función 2: Investigación trascendente para la sociedad

INDICADORES
8 egresados en el extranjero con beca del programa de Talentos Universitarios
60% de graduación de maestría
56% de los PTC con maestría
1 PTC con doctorado
4 académicos realizando estudios doctorales
3 PTC con perfil académico deseable
1 CA en formación reestructurado
7 miembros en el CA
7 proyectos de investigación registrados
1 proyectos de investigación en proceso
2 proyectos de investigación aprobados-condicionados
6 becarios en proyectos de investigación
4 artículos publicados en revistas del área
1 libro publicado
1 capítulo de libro publicado
Primer Coloquio de Investigación 2006 realizado

Función 3: Difusión cultural para la identidad y la sensibilidad

INDICADORES
4 eventos culturales
1 exposición de identidad universitaria
3 conferencias sobre símbolos e identidad
15 actividades culturales vinculadas a los PE
1 mampara para publicación de eventos culturales
6 talleres artísticos
3 eventos culturales
5 exposiciones
60 participantes en cada actividad cultural
80 participantes en cada actividad artística
1 alumno en la Red de Divulgadores de la Ciencia y la Cultura

Función 4: Vinculación y extensión para una sociedad mejor

INDICADORES
26 egresados insertos al mercado laboral
63 alumnos inscritos al Servicio Universitario de Empleo
1 base de datos de egresados y empleadores para programa de bolsa de trabajo
264 servicios de traducción e interpretación
3964 exámenes aplicados
1 catálogo de servicios
69 cursos impartidos
8 convenios vigentes
6 convenios totales para realizar Servicio Social y prácticas profesionales con actividades acordes a los PE
44 alumnos realizando Servicio Social
89 certificados de Servicio Social tramitados
8 alumnos realizando Prácticas Profesionales
86 alumnos en actividades del Programa Emprendedor Universitario

Función 5: Gestión transparente y certificada en un marco de rendición de cuentas

INDICADORES
1 comité del Sistema de Gestión de la Calidad formado
98% de computadoras conectadas a la red institucional
8 alumnos por equipo
5 aulas equipadas con TIC
1 área de esparcimiento al aire libre
\$1, 093,263.02 de ingresos propios generados
3 actividades de integración
1 evaluación de funciones de áreas y trabajadores
2 jornadas de limpieza
2 jornadas de mantenimiento
2 simulacros de sismo
650 participantes en cada simulacro
3 campañas de vacunación
1 campaña de reforestación
68 participantes en campañas de reforestación
3 reuniones de planeación estratégica
1 Organigrama modificado
1 Manual de Organización en revisión

- 1 cubiculo asignado a los alumnos consejeros
- 1 boletin informativo editado bimestralmente
- 2 actividades de comunicación entre los directivos y la comunidad en línea
- 5 publicaciones en medios universitarios
- 1 Informes anual



CUADROS ESTRATÉGICOS Y GRÁFICAS

FUNCIÓN 1: DOCENCIA RELEVANTE PARA EL ALUMNO

ÍNDICE DE ABSORCIÓN 2006

PE	ASPIRANTES	INSCRITOS	ÍNDICE DE ABSORCIÓN
LLe	608	124	20%
LEI	25	17	68%

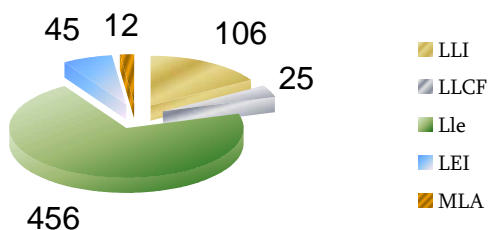
FUENTE: Control Escolar, Facultad de Lenguas, enero 2007.

MATRÍCULA 2006

PE	INSCRITOS	EGRESADOS 2006
Lic. en Lenguas	456	0
Lic. en Enseñanza del Inglés	45	12
Lic. en Lengua y Cultura Francesas	25	33
Lic. en Lengua Inglesa	106	53
Maestría en Lingüística Aplicada	12	0
Total	644	98

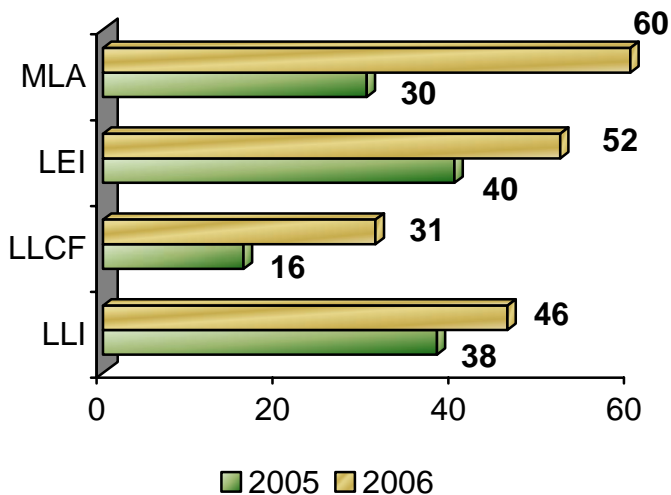
FUENTE: Control Escolar, Facultad de Lenguas, enero 2007.

MATRÍCULA TOTAL POR PE



FUENTE: Control Escolar, Facultad de Lenguas, enero 2007.

ÍNDICE DE TITULACIÓN



FUENTE: Departamento de titulación, Facultad de Lenguas, enero 2007.

DESGLOSE DE ACERVO

ACERVO	TÍTULOS	VOLÚMENES
Libros y tesis de licenciatura	6148	8020
Revistas	29	584
Tesis internas posgrado	5	15
Tesis externas posgrado	6	6
TOTAL	6188	8625

FUENTE: Biblioteca "Eugenio Nuñez Ang", Facultad de Lenguas, enero 2007.

BECAS OTORGADAS

TIPO DE BECA	TOTAL ANUAL
Economica	187
Escolaridad	172
Bono alimenticio	5
Escolaridad posgrado	6
Transporte	4
Madres jóvenes	2
Pronabes	183
Jóvenes ecologistas	3
Capacidades diferentes	2
Servicio social	5
Pueblos y comunidades indígenas	1
Jóvenes brigadistas	10
Prestación	137
Promotores de extensión y vinculación	2
Ventanilla universal	2
Otros	37
TOTAL	758

FUENTE: Departamento de Servicio Social y Becas, Facultad de Lenguas, enero 2007.

ASISTENCIA A FOROS NACIONALES E INTERNACIONALES

EVENTO	PROFESOR	CATEGORÍA	ACTIVIDAD
MEXTESOL	Elsa Mejía Franco	asignatura	asistente
AMIFRAM	Georgia Grondin	PTC	ponente
	Martín Becerril	asignatura	asistente
	Verónica Sánchez	asignatura	asistente
Segundo Congreso de Traducción e Interpretación	Margarita Caballero	PTC	ponente
	Miriam Matamoros	PTC	ponente
	Luis Juan Solís	PTC	ponente
	Alma Ferado	PTC	asistente
AMECYD	Hugo Masse	PTC	asistente
	Mirna Vázquez	asignatura	asistente
	Leticia Guadarrama	asignatura	asistente
TESOL France	Hugo Masse	PTC	ponente
	Pauline Moore	PTC	ponente
	Leticia Guadarrama	asignatura	ponente
	Manuel Garduño	asignatura	ponente
FEULE	Alejandra López	PTC	ponente
	Manuel Garduño	asignatura	ponente
	Georgia Grondin	PTC	ponente
ISA World Congreso of Sociology	Virna Velásquez	PTC	ponente
V Congreso Internacional de Lingüística Uninterlingua 2006.	Georgia Grondin	PTC	ponente
Décimo Foro de Lingüística Aplicada	Pauline Moore	PTC	ponente
	Virna Velásquez	PTC	ponente
	Clara Uribe	PTC	ponente
	Elsa Mejía Franco	asignatura	asistente
7th Annual Céforo Conference	Luis Juan Solís	PTC	ponente
32ª Conferencia Anual de Educación Bilingüe	Clara Uribe	PTC	ponente
VI Coloquio de Lingüística de la ENAH	Virna Velásquez	PTC	Ponente
Foro Regional centro INALI	Virna Velásquez	PTC	ponente

FUENTE: Subdirección Académica, Facultad de Lenguas, enero 2007.

FUNCIÓN 2: INVESTIGACIÓN TRASCENDENTE PARA LA SOCIEDAD

ALUMNOS EN EL EXTRANJERO A TRAVÉS DEL PROGRAMA DE FORMACIÓN DE TALENTOS UNIVERSITARIOS

Universidad	Nombre	Estudios que está realizando	Beca	Fecha de regreso
Texas A&M - Kingsville	Guadalupe Nancy Nava Gómez	Doctorado en Educación Bilingüe	TAMUK / UAEM	Mayo de 2007
East Anglia	Karla Leticia Guadarrama García	Doctorado en Estudios de Traducción	CONACYT / UAEM	Diciembre de 2009
Birmingham	Lucía Ramírez Sánchez	Doctorado en Lingüística Aplicada	UAEM	Diciembre de 2009
East Anglia	Pindaro Vargas Farías	Doctorado en Escritura Creativa	UAEM	Diciembre de 2009
Essex	Verónica del Carmen Villafaña Rojas	Maestría y Doctorado en Inglés y Lingüística	UAEM	Diciembre de 2010
East Anglia	Luz Elena Pérez Lara	Maestría y Doctorado en Traducción	UAEM	Diciembre de 2010
East Anglia	Rubén Hernández Arguello	Maestría y Doctorado en Literatura Comparada	UAEM	Diciembre de 2010
East Anglia	Elizabeth Martínez Pérez	Maestría y Doctorado en Traducción	UAEM	Diciembre de 2010

FUENTE: Investigación y Posgrado, Facultad de Lenguas, enero 2007.

ALUMNOS REALIZANDO TRÁMITES EN EL PROGRAMA DE FORMACIÓN DE TALENTOS UNIVERSITARIOS

Universidad	Nombre	Estudios que van a realizar	Estatus
Texas A&M - Kingsville	María de Jesús Benítez Medina	Maestría y Doctorado en Bilingüismo	Concurso
Texas A&M - Kingsville	Omar Steve García Trueba	Maestría y Doctorado en Bilingüismo	Concurso
Lumiere Lyon 2	Namibia García Velarde	Doctorado en Lexicología y Terminología Multilingüe	En curso
East Anglia	Lilia Sulema Borquez Morales	Maestría y Doctorado en Educación	Concurso
East Anglia	Cynthia Elena Montesinos García	Doctorado en Estudios de Traducción	Obteniendo grado de maestría

FUENTE: Investigación y Posgrado, Facultad de Lenguas, enero 2007.

INTEGRANTES DEL CUERPO ACADÉMICO

Nombre	Grado	Estudios Actuales
García Ávila Celene	D.L.H.	-
Grondin Augustin Georgia Marie Ketty	M.F.L.E.	-
Masse Torres Hugo Ramón	L.T.	Maestría en Estudios Superiores - UAEM –estudios concluidos
Moore Hanna Pauline Marion Dorothy	M.L.A.	Doctorado en Lingüística Aplicada - UNAM
Solis Carrillo Luis Juan	M.H.	Doctorado en Humanidades - UAEM
Uribe Hernández Clara Cecilia	M.L.A.	Doctorado en Lingüística Aplicada - UNAM
Velázquez Vilchis Virna	M.L.A.	Doctorado en Lingüística Aplicada - UNAM

FUENTE: Investigación y Posgrado, Facultad de Lenguas, enero 2007.

PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN REGISTRADOS

Nombre del proyecto	Clave	Investigadores responsables (R) y colaboradores (C)	Estado
Factores que inciden en el aprendizaje de la lengua inglesa como lengua extranjera: un estudio comparativo	1722/2003	M.L.A. Clara Cecilia Uribe Hernández (R) M.L.A. Pauline Marion Dorothy Moore Hanna (R)	Concluido
Análisis de las dificultades léxicas, sintácticas, discursivas y culturales de textos académicos en inglés para lectores inexpertos hispanoparlantes	1843/2004	M.L.A. Pauline Marion Dorothy Moore Hanna (R) L.L.I. Alejandra López Olivera Cadena (C)	Concluido
Actitudes de los alumnos hacia la lengua francesa en la Facultad de Lenguas de la UAEM	1847/2004	M.L.A. Clara Cecilia Uribe Hernández (R)	Concluido
Actitudes lingüísticas y usos del Matlazinca: desplazamiento de lenguas en el Estado de México	2048/2005U	M.L.A. Virna Velázquez Vilchis (R)	Concluido
Estudio de las creencias y de los niveles de ansiedad en estudiantes de lengua extranjera nacionales e internacionales	2109/2005U	M.L.A. Clara Cecilia Uribe Hernández (R) Dr. Roberto Torres (Universidad de Texas A&M en Kingsville) (C)	Concluido
Estrategias de aprendizaje de lenguas y competencia lingüística en inglés	2126/2005U	L.T. Hugo Ramón Masse Torres (R) Dr. René Pedroza Flores (CEU de la UAEM) (R)	Concluido
La pluralidad cultural en las reseñas de la Revista Contemporáneos (1928-1931): la mirada propia y la ajena	2352/2006U	Dra. Celene García Ávila (R) M.H. Luis Juan Solís Carrillo (R) L.F. Germán Rueda Vásquez (C)	En proceso

FUENTE: Investigación y Posgrado, Facultad de Lenguas, enero 2007.

PROGRAMA DE COLABORACIÓN ACADÉMICA Y CULTURAL
UAEM-UNAM

Fecha	Evento	Expositor
8 de marzo	“Semántica del verbo”	Dr. Sergio Ibáñez Cerda del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM
15 de junio	“De historias y relatos: el trayecto de la investigación”	Mtra. Laura Gabriela García Landa del CELE UNAM
7 de septiembre	“La traducción a cuatro manos”	Mtra. Céline Desmet Argain y el Lic. Tomás Serrano Coronado del CELE UNAM
19 de octubre	“Heteronomías de la lectura”	Dra. Silvana Rabinovich del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM

FUENTE: Investigación y Posgrado, Facultad de Lenguas, enero 2007.

PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN QUE PARTICIPARON EN LA
CONVOCATORIA 2007-1

Nombre del proyecto	Clave	Investigadores responsables (R) y colaboradores (C)	Estado
Desarrollo y certificación de la comprensión de lectura en inglés para los aspirantes de posgrados de la UAEM	Por asignar	M.L.A. Vira Velázquez Vilchis (R) M.L.A. Pauline Marion Dorothy Moore Hanna (R) M.T.I. Miriam Virginia Matamoros Sánchez (C) I.I.S. Manuel Alfredo Garduño Oropeza (C) C.P. Hugo Abelardo Andrade Mayer (C) L.L.I. Tania Cabrera Ramírez (C)	Aprobado-condicionado
Aptitud y rendimiento en el aprendizaje de la lengua inglesa como lengua extranjera	Por asignar	M.L.A. Clara Cecilia Uribe Hernández (R)	Aprobado-condicionado

FUENTE: Investigación y Posgrado, Facultad de Lenguas, enero 2007.

COLOQUIO DE INVESTIGACIÓN

	PONENTE	TEMA DE INVESTIGACIÓN
Moderadora Virna Velázquez	Pauline Moore	Ego lector: teorías personales y el acercamiento al texto
	Manuel Garduño	Curso de comprensión de lectura en lengua extranjera en línea
	Victor Galeana	Comprensión lectora en estudiantes de la DES Ciencias de la Educación y Humanidades
	Kirk Postotnik	El uso de material auténtico por no nativos de la lengua extranjera
	Pilar Ampudia	Marcadores lingüísticos de género en la percepción de lectores de textos periodísticos en español
	Claudia Villegas	El impacto del storytelling en la adquisición de vocabulario para aprendices del idioma inglés de nivel intermedio
Moderadora Leticia Guadarrama	Celene García	Un modelo de lectura para el poema en prosa
	Georgia Grondin	El recursado de lenguas extranjeras en la Facultad de Lenguas
	Germán Rueda	De la palabra al silencio: una lectura de la experiencia poética
	Verónica Villafaña	Stress assignment in Spanish
	Virna Velázquez	Actitudes en el desplazamiento de dos lenguas indígenas en el Estado de México
	Eydie Arzate	El mantenimiento-desplazamiento de la lengua nautl en una comunidad indígena del Estado de México
Moderador Hugo Masse	Margarita Caballero	Análisis de casos de anglicismos de frecuencia como ejemplo del fenómeno de lenguas en contacto
	Miriam Matamoros	Análisis de las estrategias aplicadas en la traducción del inglés al español de dos cuentos cortos ("A Visit of Charity" y "A Worn Path") y un ensayo ("Is Phoenix Jackson's Grandson Really Dead?") de Eudora Welty
	Alma Ferado	Análisis de la forma y uso del gerundio y del participio presente en inglés y francés y su traducción al español
	Jesús Cardoso	Análisis del uso de los verbos modales en la fase de interlenguaje en estudiantes intermedios del idioma inglés como lengua extranjera
	Mirna Vázquez	Propuesta de evaluación continua para inglés como segunda lengua en la Facultad de Lenguas de la UAEM
	Clara Uribe	Variables en el aprendizaje de segunda lengua

COLOQUIO DE INVESTIGACIÓN (continuación)

	PONENTE	TEMA DE INVESTIGACIÓN
Moderadora Pilar Ampudia	Alejandra Barrera	ESP, como factor de motivación para el aprendizaje de la lengua inglesa a nivel superior
	Victor Orozco	La transferencia negativa de L2 en la adquisición de L3
	Luis Juan Solís	Lenguaje y sensación en Pessoa y López Velarde
	Uriel Ruiz	La influencia de la metacognición de estructuras sintácticas del español en la adquisición del inglés en un centro de enseñanza de lenguas
	Ileen Muciño	Uso de medios electrónicos: actitudes hacia la producción escrita en inglés como lengua extranjera
	Christelle Ferraris	La enseñanza aprendizaje del vocabulario relajado en la clase de francés como lengua extranjera: estudio comparativo de dos experiencias
	Moderador Clara Uribe	Leticia Guadarrama
Hugo Masse		Estrategias de aprendizaje de lenguas y competencia lingüística en inglés
Elsa Mejía		El impacto del input estructurado de VanPatten en la adquisición de la tercera persona del singular en presente simple del inglés en alumnos de la Facultad de Lenguas de la UAEM
Alejandra López Olivera		Planeación lingüística: Facultad de Lenguas de la UAEM
Moderadora Celene García	Stéphanie Suel	¿Cómo y por qué enseñar francés a niños?
	Alfredo Sánchez	Nasalización de segmentos vocálicos en el caribe hispánico
	Minerva Carrasco	Verbos inacusativos: un estudio diacrónico

FUENTE: Investigación y Posgrado, Facultad de Lenguas, enero 2007.

FUNCIÓN 3: DIFUSIÓN CULTURAL PARA LA IDENTIDAD Y LA SENSIBILIDAD

ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN CULTURAL

TIPO	EVENTO	ASIST
Ciclo de cine	De la Literatura al cine	15
Ciclo de cine	Cine Mexicano	20
Ciclo de cine	Maratón de francés	9
Ciclo de cine	Maratón de Tim Burton	8
Conferencia	El sistema educativo en Francia	130
Conferencia	Vivencias en Inglaterra	90
Conferencia	Intercambio académico nacional e internacional	40
Conferencia	García Lorca y la tradición popular hispánica	40
Conferencia	Certificación de idiomas	75
Conferencia	Vivre à la campagne en France	100
Conferencia	American cultura University Life in America	40
Conferencia	Gastronomía francesas (alumnas LLCF)	50
Conferencia	Intercambio académico nacional e internacional	30
Conferencia	Las prohibiciones en Francia	100
Conferencia	Presentación de esquemas interculturales México-Francia	70
Conferencia	Quest for the lost reading	50
Conferencia	Tres escritores Bilingües	80
Conferencia	Francofonía	60
Excursión	Museo Luis Nishizawa	
Excursión	Ciudad de México	
Excursión	Edificio de Rectoría	40
Exposición	Si la langue française m'etait contée	No Aplica
Exposición	Semantic Analysis of texts in English	No Aplica
Exposición	Memoria gráfica de la Facultad de Lenguas de la UAEM	No Aplica
Exposición	Pintura al óleo	No Aplica
Exposición	Carteles "los poetas malditos"	No Aplica
Lectura en voz alta	Literatura in a nutshell (alumnos de la facultad)	50
Lectura en voz alta	Poesía en francés	30
Lectura en voz alta	Maratón de lectura de 9:00 a 17:00	100
Lectura en voz alta	Taller literario Emily Dickson	30
Lectura en voz alta	Poetas malditos	100

Mesa redonda	Crítica contemporánea sobre literatura actual	30
Mesa redonda	Global English: Beyond British and American	30
Presentación	Hemeroteca Virtual REDALyC	15
Presentación	Libros digitales por correo electrónico	30
Presentación	Presentation of an on line ESP course	60
Presentación	Boletín AHIMSA	80
Presentación	Revista Tiempo de Educar	40
Presentación	Memoria FEULE 2003	50
Presentación artística	Música clásica grupo Ad Livitum	80
Presentación artística	Concierto de guitarras	100
Presentación artística	Guitarra clásica	15
Presentación artística	Experimentación sonora	40
Presentación artística	Danza Prehispánica	40
Presentación artística	Pantomima	100
Presentación artística	Danza	250
Presentación artística	Canto popular latinoamericano	60
Presentación artística	Pantomima	120
Presentación libro	Espacios libres	10
Presentación libro	Historias de las palabras por	30
Taller	Curso de Náhuatl	45
taller	Taller de Astronomía	10
Taller	Baile de salón	40
Taller	Baile de salón	35
Taller	Pintura al óleo	15
Teatro	Studio 53	80
Teatro	Father Jack's death	80
Teatro	Historias del jardín botánico	110
Teatro	Studio 52	95
Teatro	A tribute to the 60s: Hair	120
Teatro	Romeo et Juliette	330
Teatro	Studio 53	80
TOTAL DE ASISTENTES		3577

FUENTE: Difusión Cultural, Facultad de Lenguas, enero 2007.

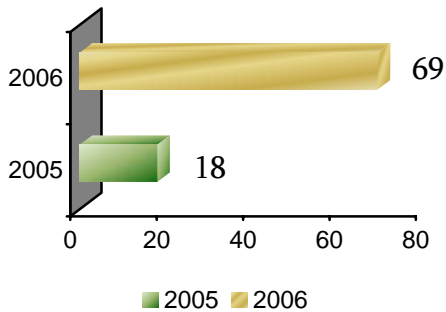
FUNCIÓN 4: VINCULACIÓN Y EXTENSIÓN PARA UNA SOCIEDAD MEJOR

CURSOS IMPARTIDOS

TIPO DE CURSO	CANTIDAD
Comprensión de Textos-Posgrado	36
Comprensión de Textos -Licenciatura	17
Nivelación Francés	2
Nivelación Inglés	2
Toefl	3
Fce	3
Cae	1
Pet	1
Titulación	2
Docencia	1
Computación LEI	1
TOTAL	69

FUENTE: Extensión y Vinculación, Facultad de Lenguas, enero 2007.

COMPARATIVO DE CURSOS IMPARTIDOS



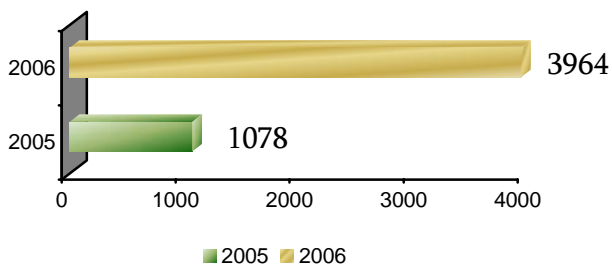
FUENTE: Extensión y Vinculación, Facultad de Lenguas, enero 2007.

EXÁMENES DE CERTIFICACIÓN

EXAMEN	IDIOMA	CANTIDAD
Licenciatura	Inglés	2510
Postgrado	Inglés	1042
Postgrado	Francés	37
Postgrado	Portugués	49
Postgrado	Italiano	34
Postgrado	Español	2
Postgrado	Ruso	1
Dominio del idioma	Inglés	63
Dominio del idioma	Francés	4
Dominio del idioma	Español	1
Dominio de docencia	Inglés	2
Dominio de docencia	Francés	2
Certificación USILC (Unidad de Servicios Integrados de Lenguas y Cómputo)	Inglés	186
Certificación USILC (Unidad de Servicios Integrados de Lenguas y Cómputo)	Alemán	2
Examen de ubicación QPT	Inglés	29
TOTAL		3964

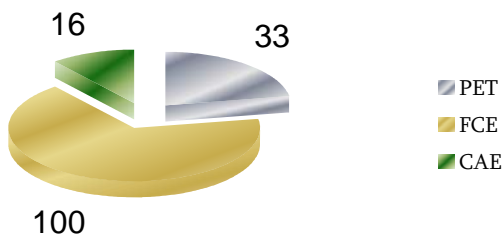
FUENTE: Extensión y Vinculación, Facultad de Lenguas, enero 2007.

COMPARATIVO DE EXÁMENES DE CERTIFICACIÓN



FUENTE: Unidad de Certificación de Dominio de idiomas, Facultad de Lenguas, enero 2007.

EXÁMENES DE LA UNIVERSIDAD DE CAMBRIDGE



FUENTE: Unidad de Certificación de Dominio de idiomas, Facultad de Lenguas, enero 2007.

SERVICIO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

TIPO DE SERVICIO	CANT
Trad. Inglés - español	135
Trad. Español - inglés	83
Trad. Alemán - español	7
Trad. Español - alemán	1
Trad. Francés - español	18
Trad. Español - francés	9
Trad. Portugués - español	4
Trad. Español - italiano	3
Trad. Italiano - español	1
Trad. Latín - español	1
Interpr. Inglés - español	2
TOTAL	264

FUENTE: Unidad de Traducción e Interpretación, Facultad de Lenguas, enero 2007.

CONVENIOS VIGENTES

CONTRAPARTE	OBJETIVO
Facultad de Química	Avalar cursos de lengua y traducción de artículos especializados
H. Ayuntamiento de Chapultepec	Prestación de Servicio Social y Prácticas Profesionales
CELe UNAM	Organización del 3er. Coloquio Internacional de Políticas Lingüísticas
Fondo de Fomento y Desarrollo de la Investigación Científica y Tecnológica	Coordinación de actividades académicas, administrativas y oficiales y ejecución de los programas de cursos escolarizados de inglés y francés.
UAM Iztapalapa	Fomentar y ampliar intercambios académicos entre el área de Problemas Lingüísticos de México del Departamento de Filosofía, de la División de Ciencias Sociales y Humanidades y nuestra facultad.
Secretaría de Difusión Cultural UAEM	Coordinación de actividades académicas y culturales que conlleven al fortalecimiento y mejoramiento del nivel académico y cultural de la comunidad.
Escuela Secundaria No. 3	Prestación de Servicio Social y Prácticas Profesionales
Facultad de Humanidades	Acreditación de la comprensión de idioma extranjero de los alumnos de "Humanidades", como requisito básico para concluir los estudios de licenciatura de Arte Dramático, Ciencia de la Información Documental, Filosofía y Letras Latinoamericanas,

FUENTE: Extensión y Vinculación, Facultad de Lenguas, enero 2007.

CONVENIOS EN TRÁMITE

CONTRAPARTE	OBJETIVO
The Threshold Centro Educativo Internacional S.C.	Prestación de Servicio Social y Prácticas Profesionales; certificación de lenguas y docencia
Universidad Politécnica del Valle de Toluca	Prestación de Servicio Social y Prácticas Profesionales; certificación de lenguas y docencia y revisión de programas
ISSEMYM	Prestación de Servicio Social y Prácticas Profesionales
Instituto Praga	Prestación de Servicio Social y Prácticas Profesionales
Coordinación de Asuntos Internacionales Gob. Edo.	Prestación de Servicio Social y Prácticas Profesionales
Facultad de Enfermería	Prestación de Servicio Social y Prácticas Profesionales
Universidad del Norte de Texas	Intercambio académico Internacional e investigación

FUENTE: Extensión y Vinculación, Facultad de Lenguas, enero 2007.

EXÁMENES VALIDADOS

TIPO DE EXÁMEN	VERSIÓN	IDIOMA	NIVEL
Examen USILC	Kids	Inglés	Básico
Examen USILC	Teens	Inglés	Básico
Examen USILC	Adults	Inglés	Básico
Examen USILC	I	Alemán	Básico
Comprensión de Textos Contaduría, Administración e Informática Administrativa	III	Inglés	Licenciatura
Comprensión de Textos Contaduría, Administración e Informática Administrativa	IV	Inglés	Licenciatura
Comprensión de Textos Odontopediatría, Endodoncia y Ortodoncia	I	Inglés	Posgrado
Dominio	II	Inglés	No aplica
Comprensión de Textos Medicina	I	Francés	Postgrado
Examen USILC	I	Alemán	Básico

FUENTE: Unidad de Certificación de Dominio de idiomas, Facultad de
Lenguas, enero 2007.

EXÁMENES ELABORADOS

TIPO DE EXÁMEN	VERSIÓN	IDIOMA	NIVEL
Acreditación de nivel para PIEI	I	Inglés	A1.1
Acreditación de nivel para PIEI	I	Inglés	D 2
Comprensión de textos Ciencias exactas	II	Inglés	Posgrado
Comprensión de textos Contaduría, Administración e Informática Administrativa.	III	Inglés	Licenciatura
Comprensión de textos Contaduría, Administración e Informática Administrativa.	IV	Inglés	Licenciatura
Comprensión de textos Medicina	I	Francés	Posgrado
Comprensión de textos Odontopediatría, Endodoncia y Ortodoncia	I	Inglés	Posgrado
Dominio	II	Inglés	No aplica
Dominio	I	Francés	No aplica
Examen USCIL	I	Inglés	Básico

FUENTE: Unidad de Certificación de Dominio de idiomas, Facultad de
Lenguas, enero 2007.

BASE DE DATOS DE EGRESADOS Y EMPLEADORES

EGRESADOS	
Licenciatura en Lengua Inglesa	83
Licenciatura en Lengua y Cultura Francesas	24
Licenciatura en Enseñanza del Inglés (p. p. a.)	11
Maestría en Lingüística Aplicada	6
Otros	47
TOTAL	171

EMPLEADORES POR SECTOR	
SECTOR PÚBLICO	5
SECTOR PRIVADO	32
TOTAL	37

EMPLEADORES POR GIRO	
EDUCACIÓN BÁSICA	6
EDUCACIÓN MEDIA BÁSICA	5
EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR	6
EDUCACIÓN SUPERIOR	7
CENTRO DE IDIOMAS PRIVADO	8
CENTRO DE IDIOMAS PÚBLICO	1
SERVICIOS DE TRADUCCIÓN	2
EMPRESARIAL	2

FUENTE: Extensión y Vinculación, Facultad de Lenguas, enero 2007.

FUNCIÓN 5: GESTIÓN TRANSPARENTE Y CERTIFICADA EN UN MARCO DE RENDICIÓN DE CUENTAS

COMITÉ DEL SGC

CARGO	TITULAR	SUPLENTE
PRESIDENTE	I.I.S. Manuel Alfredo Garduño Oropeza Director	L.S.C.A. Martha Leticia Guadarrama Hernández Subdirectora Académica
SECRETARIO	C.P. Hugo Abelardo Andrade Mayer Subdirector Administrativo	L.A.E. Jesus Salvador Guerrero López Secretario Auxiliar
PRIMER VOCAL	L.P. Maribel Luna García Jefa del Departamento de Servicio Social y Becas	L.L.I. Víctor Alonso Galeana Estrada Coordinador de Extensión y Vinculación L.T. Alma Delia Ramírez Silveira Jefa de La Unidad de Traducción e Interpretación
SEGUNDO VOCAL	L.L.I. María Del Pilar Ampudia García Jefa de la Unidad de Planeación	C.P. Martha Bejarano Rodríguez Jefa del Departamento de Control Escolar
TERCER VOCAL	I.S.C. Josefina Vianey Morales Rios Jefa de la Unidad de Apoyo Tecnológico	L. En I.A. Claudia Muñoz Estrada Responsable de Sala de Cómputo
CUARTO VOCAL	L.L.I. Alejandra Lopez Olivera Cadena Jefa del Departamento de Titulación	L.L.I. Tania Cabrera Ramírez Jefa De La Unidad De Certificación de Dominio de Idiomas
QUINTO VOCAL	P.L.C.I.D. Laura López Puga Responsable de Biblioteca	L.E. Juan Jesus Santa Olalla Maccise Auxiliar de Investigación y Posgrado
SEXTO VOCAL	Ariel Vázquez Carranza	Liz Azucena Margot Sosa Martínez

FUENTE: Subdirección Administrativa, Facultad de Lenguas, enero 2007.

**CURSOS DE CAPACITACIÓN
PERSONAL ADMINISTRATIVO Y SINDICALIZADO**

ÁREA	NOMBRE	CURSO
Apoyo Académico	Margarita Caballero Gastelum	Tutoría Avanzada
Apoyo Tecnológico	Josefina Vianey Morales Rios	Macromedia director
Apoyo Tecnológico	Josefina Vianey Morales Rios	Illustrator
Autoacceso	Jessica Alvir Sánchez	XIII congreso AMIFRAM
Autoacceso	Jessica Alvir Sánchez	Oxford teacher training seminar
Autoacceso	Laura Iscela González Jiménez	Diseño de materiales electrónicos
Biblioteca	Laura López Puga	Corel draw
Biblioteca	Alfonso Contreras Reza	Etica y valores en la organización
Certificación de Idiomas	Tania Cabrera Ramírez	Evaluación y validación de instrumentos de evaluación
Control Escolar	Cecilia Vilchis Rojas	Diplomado "fundamentos de la admon escolar universitaria"
Control Escolar	Araceli Orozco Ocampo	Diplomado "fundamentos de la admon escolar universitaria"
Control Escolar	Martha Bejarano Rodríguez	Diplomado "fundamentos de la admon escolar universitaria"
Control Escolar	Martha Bejarano Rodríguez	Módulo básico de formación tutorial del nivel superior
Intendencia	Bruno García González	Plomería
Sala de cómputo	Claudia Muñoz Estrada	Corel draw
Secretaría dirección	Jacqueline Vargas Vilchis	Microsoft word avanzado
Servicio Social y Becas	Maribel Luna García	Sesión de capacitación del sistema electrónico del procedimiento de incorporación al régimen obligatorio del seguro social (afiliación al IMSS)
Servicio Social y Becas	Maribel Luna García	Presentación del sistema de gestión de la calidad de la UAEM y del procedimiento de incorporación al régimen obligatorio o del seguro social (afiliación al IMSS)

FUENTE: Subdirección Administrativa, Facultad de Lenguas, enero 2007.

EQUIPO Y MOBILIARIO ADQUIRIDO

ARTÍCULO	CANTIDAD
No-break	25
Impresora	1
Cámara digital	2
Computadora	7
Conmutador	1
Video proyectores	3
La top	3
Proyector de acetato	7
Escritorio	2
Archivero	1
Sillón	1
Librero	1
Televisor	14
DVD	12
Grabadora	9
Pantalla	2
Multifuncional	1
TOTAL	92

FUENTE: Subdirección Administrativa, Facultad de Lenguas, enero 2007.

PRESUPUESTO ANUAL AUTORIZADO

RUBRO	ASIGNADO	EJERCIDO	%
Gasto corriente	\$1, 123, 711.78	\$662, 989.9505	64
Inversión	\$453, 809.87	\$88, 658.7766	18
becas	\$823, 178.44	\$749, 092.3804	91
TOTAL	\$2, 400, 700. 09	\$1, 500, 741.1075	62.5

FUENTE: Subdirección Administrativa, Facultad de Lenguas, enero 2007.

INGRESOS PROPIOS

RUBRO	INGRESO
Exámenes	\$837,362.70
Cursos	\$115,442.70
Constancias	\$1,045.80
Cómputo	\$28,476.00
Traducciones	\$31,663.82
Práctica docente - cursos	\$68,490.00
Lockers	\$10,782.00
TOTAL	\$1,093,263.02

FUENTE: Subdirección Administrativa, Facultad de Lenguas, enero 2007.